


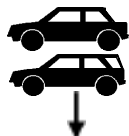
VW Passat Sedan / Variant 08/1996 →
*** SKODA Superb Sedan 2002 →**
Type : 031203
AK code: 99 600-3120

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsveiledning
Monteringshandledning
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži


(c) Bosal 13-04-2004



EC 94/20
e4 00-2381



2165 kg

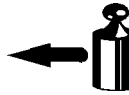


85 kg

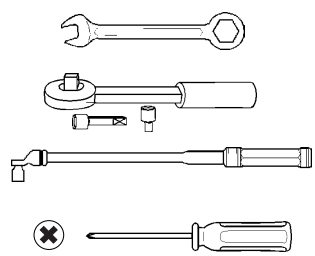
D

waarde
 value
 Wert
 valeur

10,2 kN



2000 kg



4x M10x100
 2x M12x110(10,9)

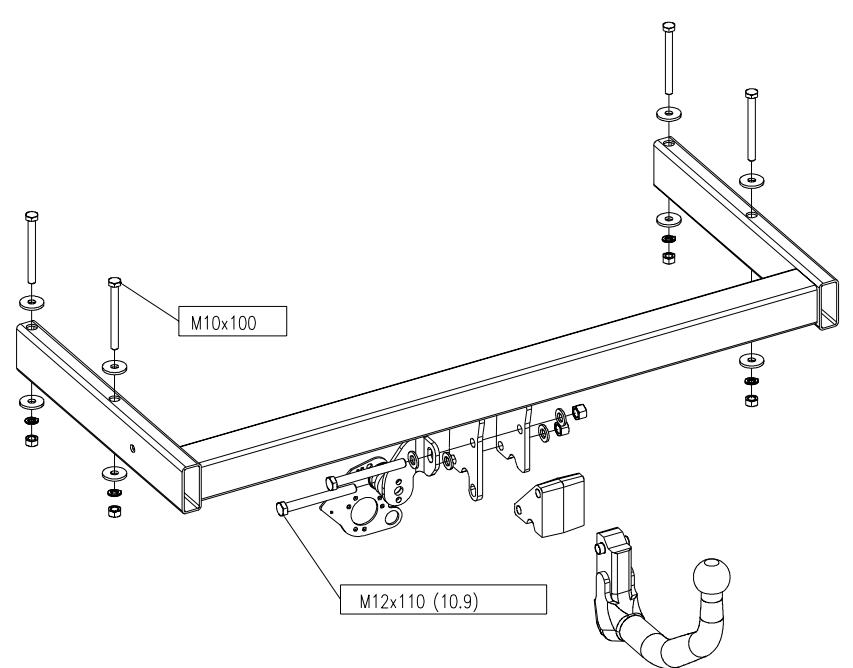
8x Ø38x10,5x3,5
 4x M10





4x M10
 2x M12
 4x M12



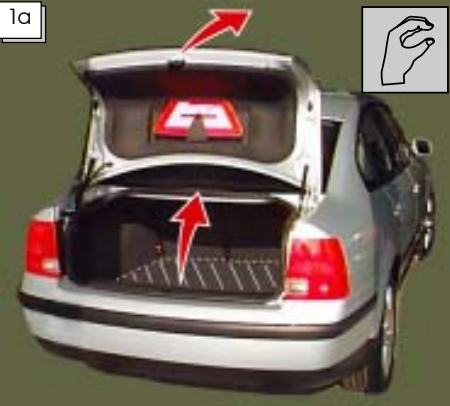
*** SKODA SUPERB 2002 →**



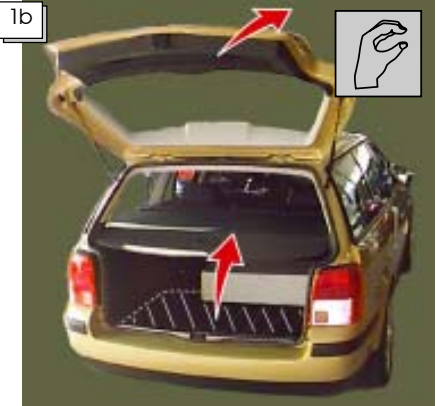



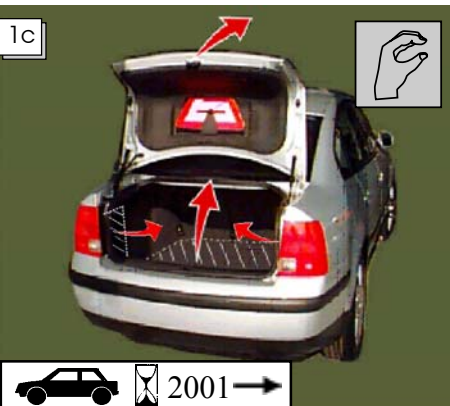
1a



1b

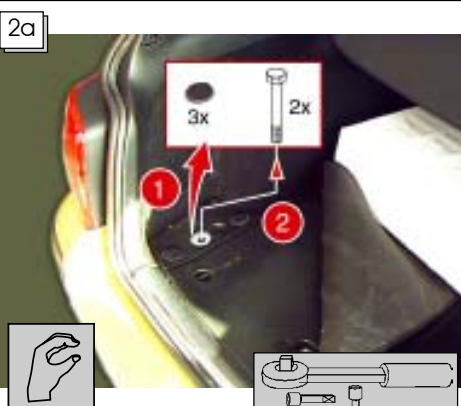


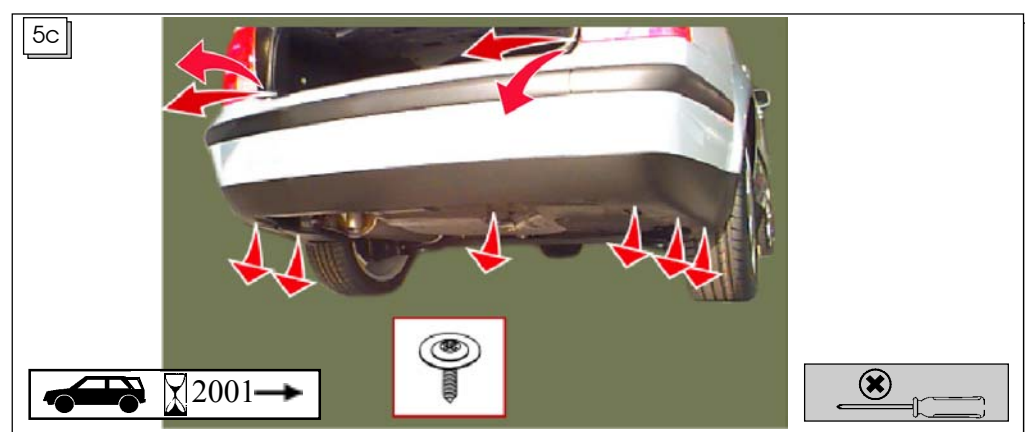
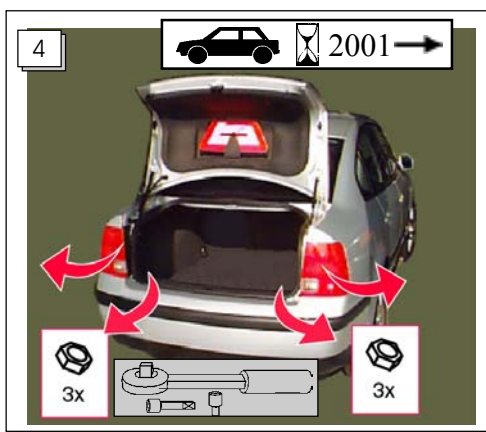
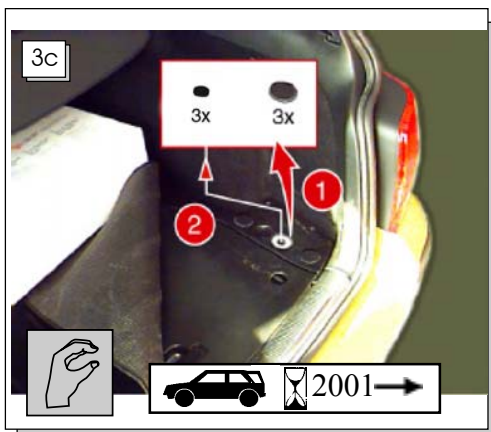
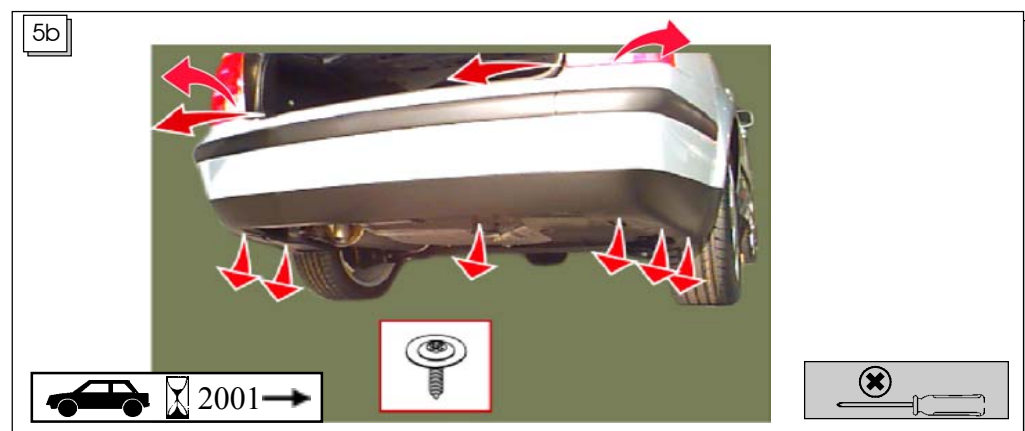
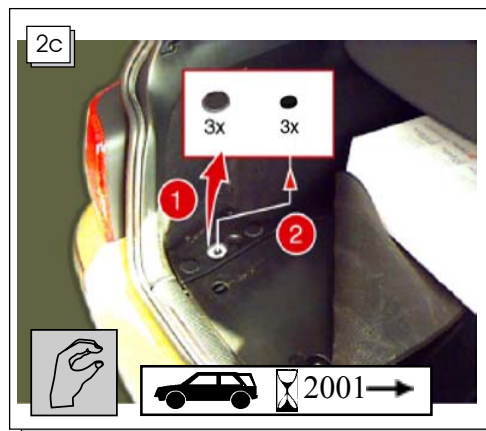
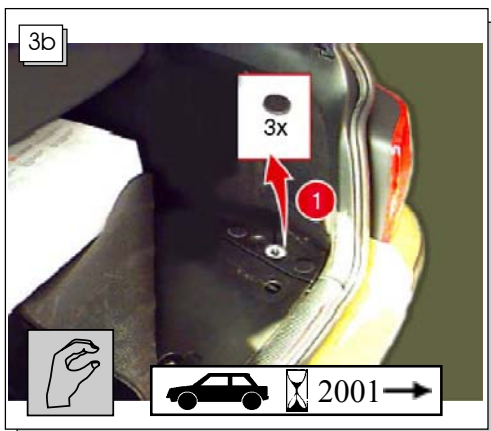
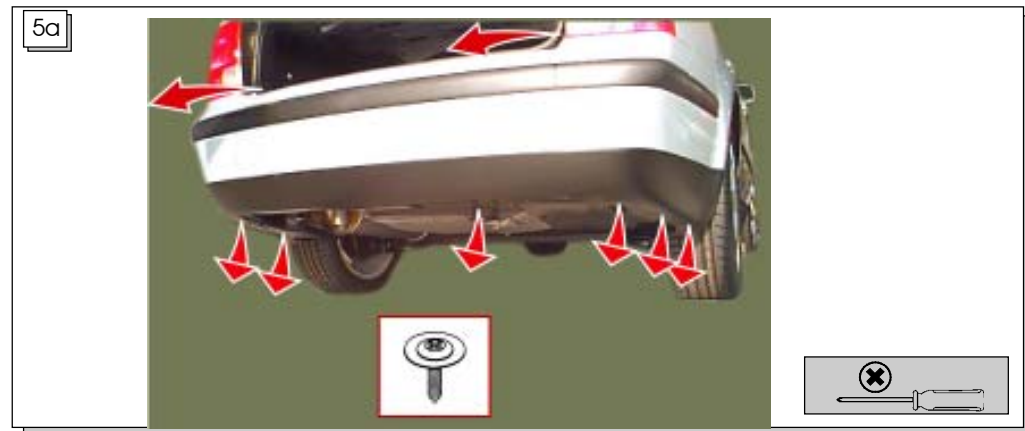
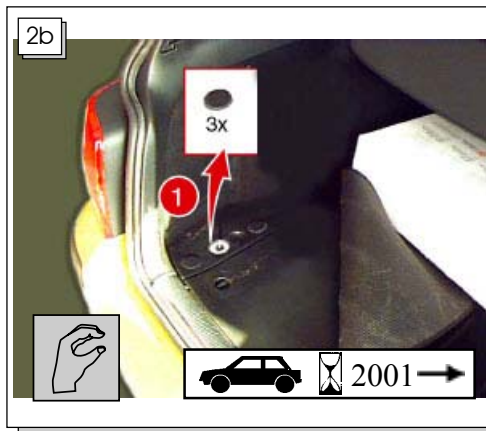
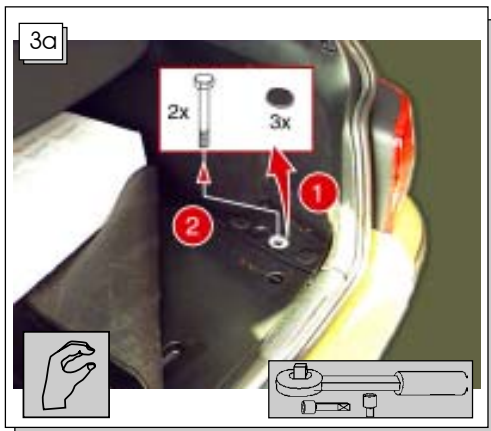
1c

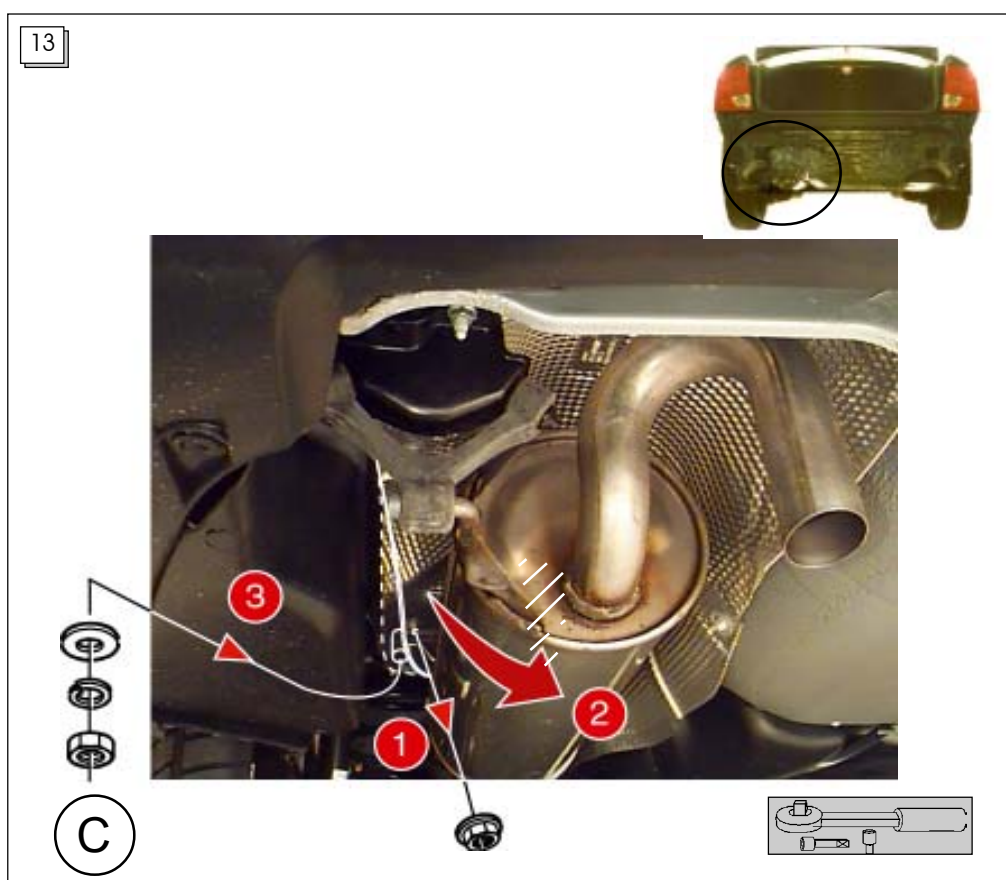
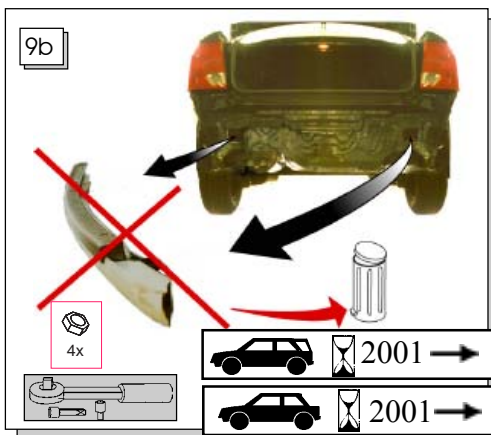
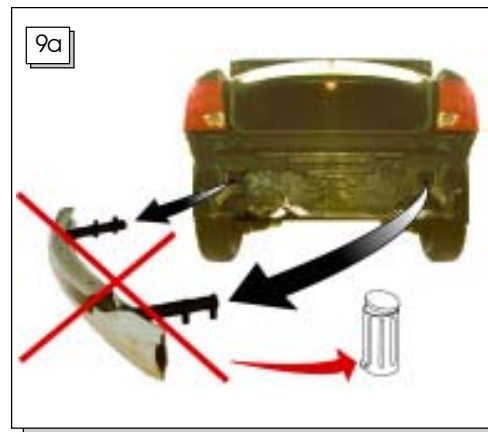
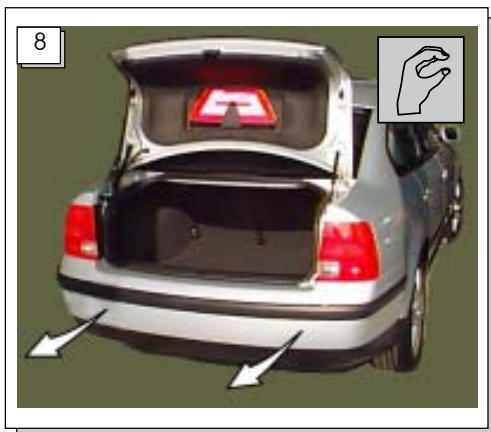
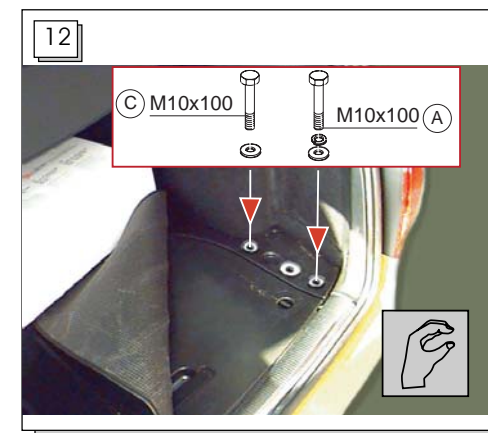
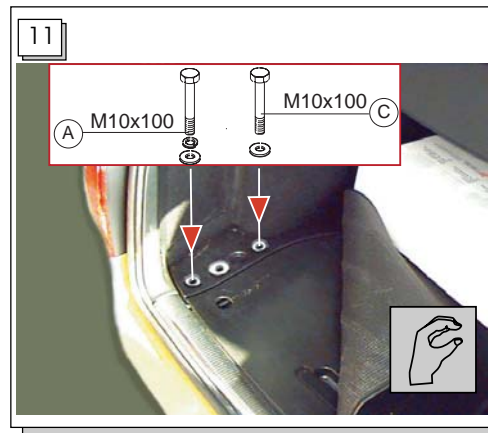
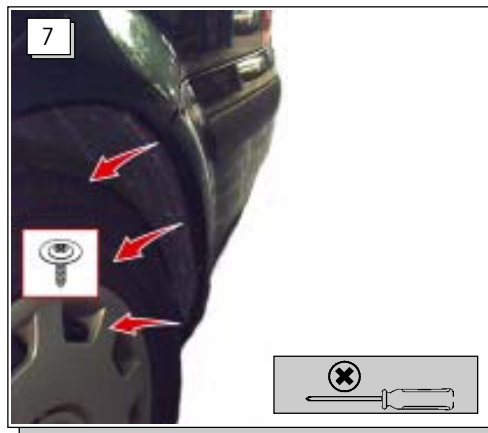
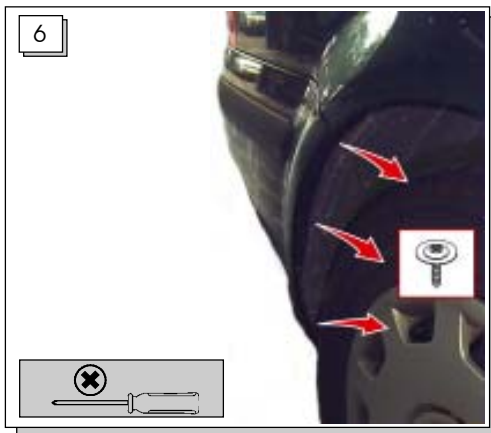


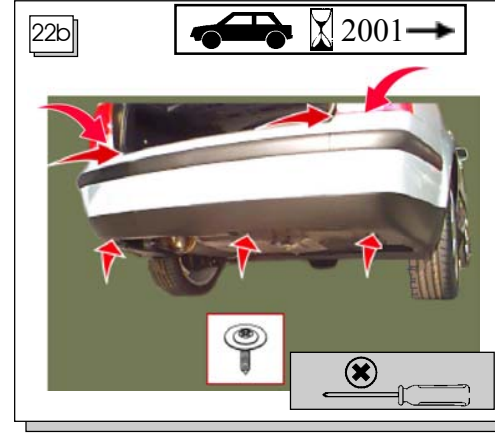
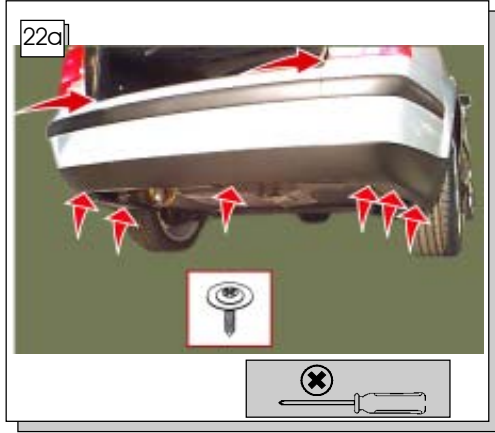
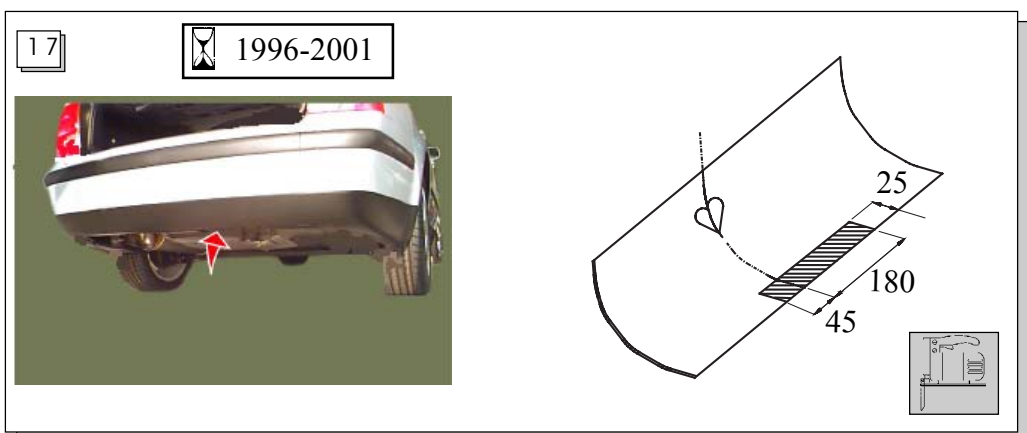
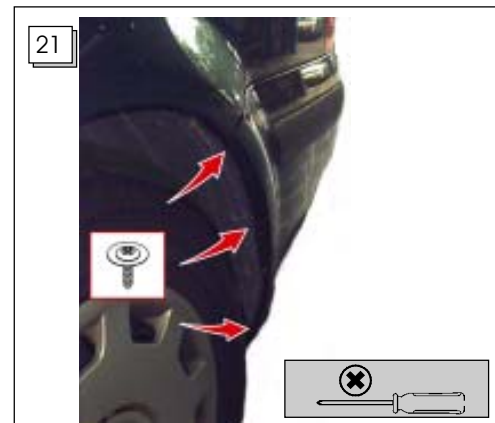
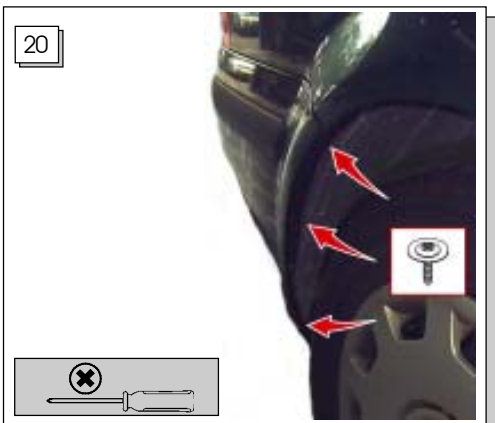
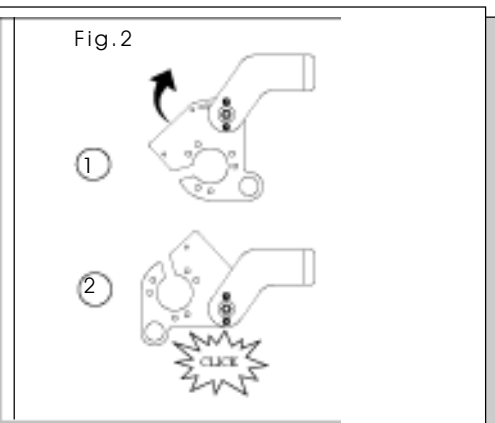
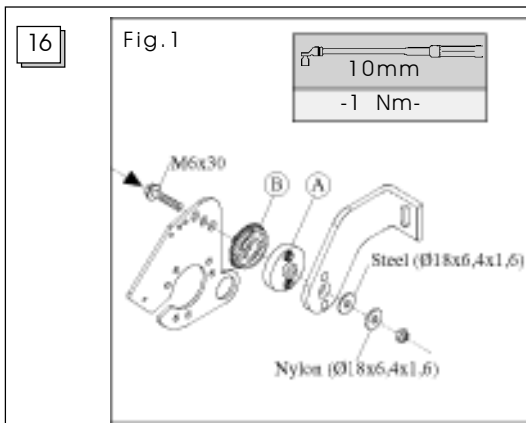
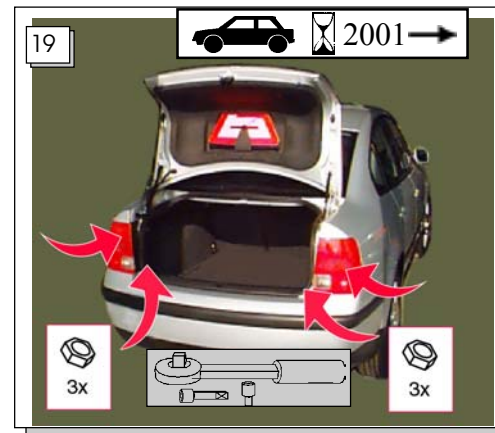
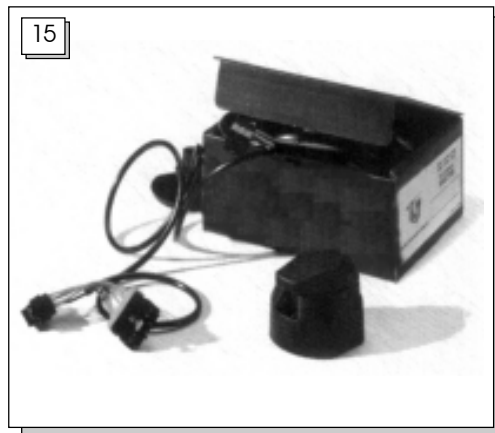
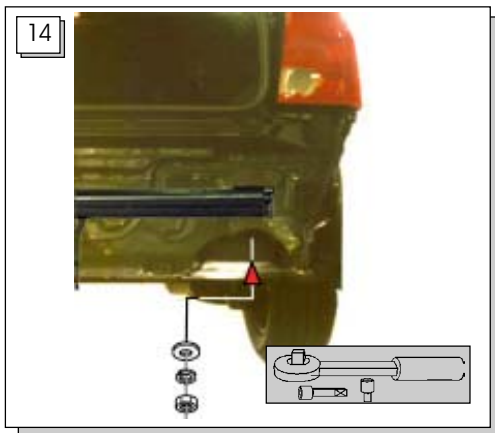
2001 →

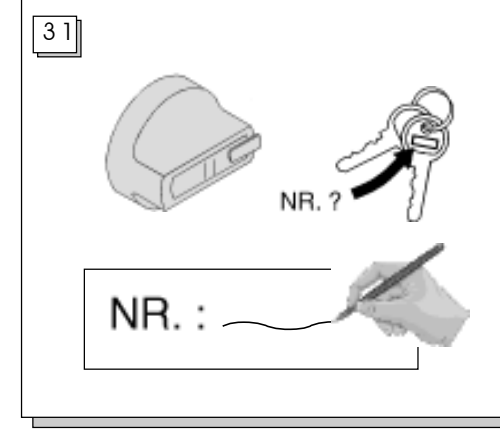
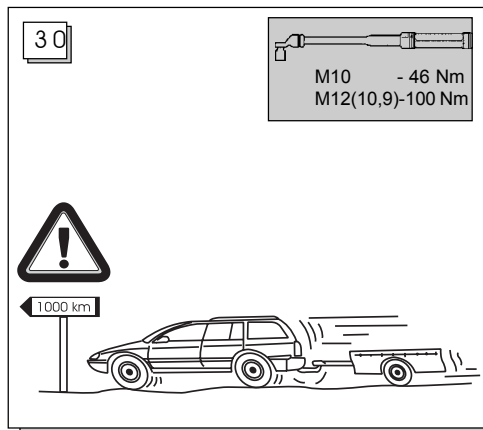
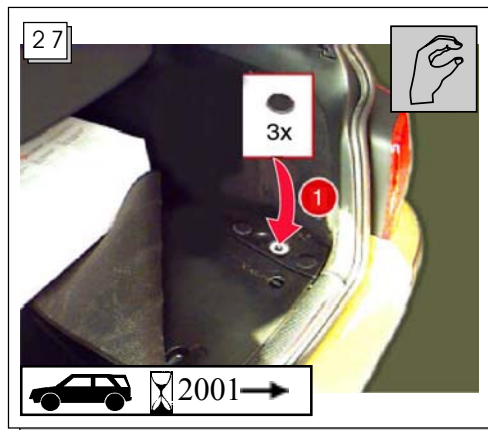
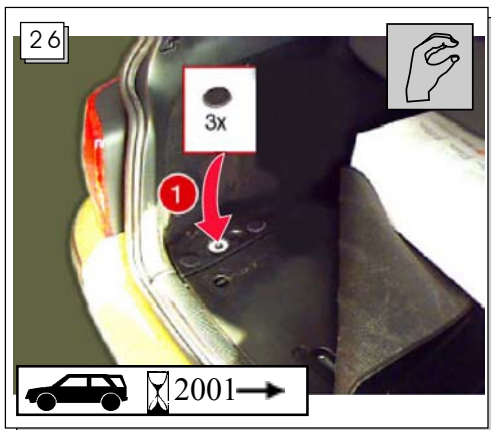
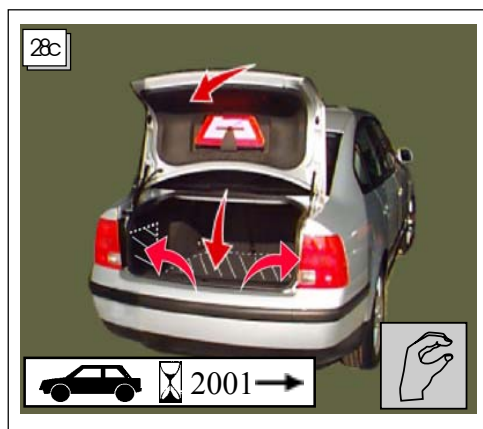
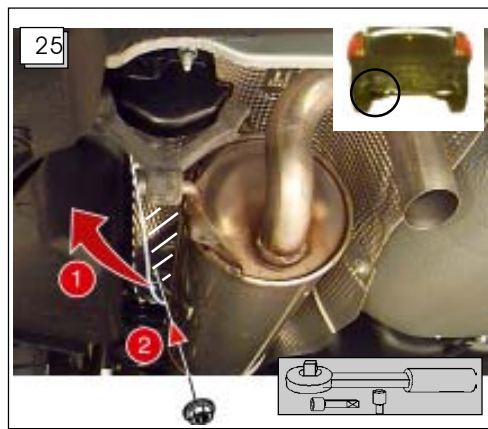
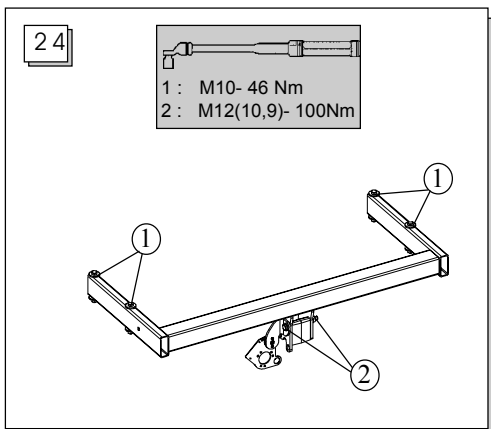
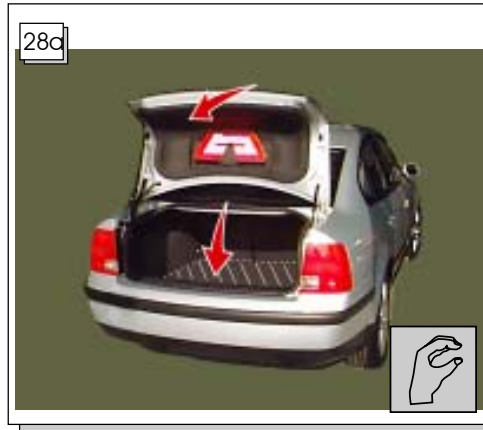
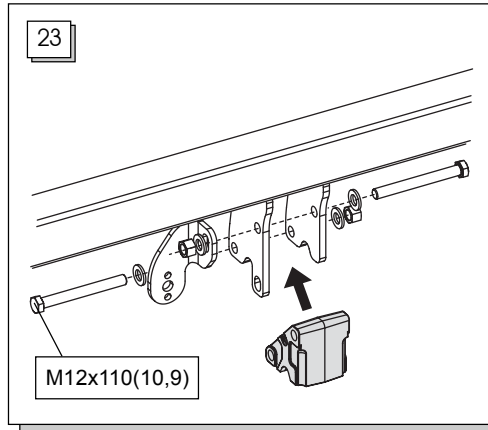
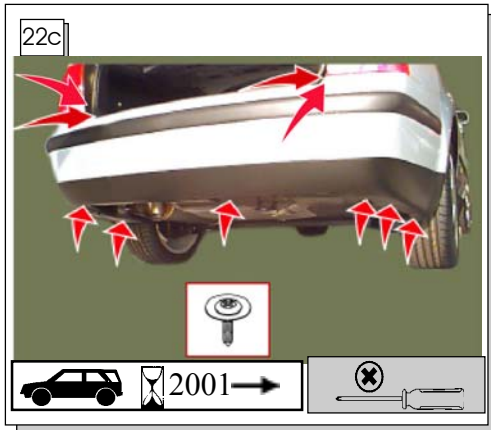
2a











Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvarer er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Firma Bosal nenese zodpovednost za jakoukoliv závalu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uivatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

ALLEEN VOOR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031203 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder in de kofferruimte de afschermmat en het reservewiel. Demonteer op het achterbord het kunststof middenpaneel. Klap het linker en rechter afschermpaneel naar binnen. Demonteer de achterlichtunits. Verwijder de daaronder gelegen schroeven. Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven, 6 stuks in totaal. Verwijder aan de onderzijde 6 schroeven. Demonteer aan de binnenzijde van de bumper de parkeersensor-pluggen. Schuif de bumper eraf.
3. Verwijder aan de onderzijde de rechter afschermkap.
4. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
5. Verwijder in de kofferruimte en aan de onderzijde van de auto, t.p.v. de bevestigingsgaten, de afdekstickers.
6. Neem de pictogrammenhandleiding ter hand en volg afbeelding 10 t/m 16, 23 en 24.
7. Herplaats alle onder punten 2 en 3 verwijderde onderdelen.
8. Volg afbeelding 25, 29, 30 en 31 van de pictogrammenhandleiding.

NUR FÜR SKODA SUPERB STUFENHECK, 2002>

031203 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Die Schirmmatte und das Reserverad aus dem Kofferraum entfernen. Das Kunststoffteil des Abschlußbleches demontieren. Die linke und rechte Schirmplatte nach innen klappen. Die Rückleuchten demontieren. Die darunter befindlichen Schrauben entfernen. In linken und rechten Radschutzkasten 3 Schrauben entfernen (total 6 Schrauben). An der Unterseite 6 Schrauben entfernen. An der Innenseite des Stoßfängers die Parksensoren-pfropfen demontieren. Den Stoßfänger abschieben.
3. An der Unterseite die rechte Schirmkappe entfernen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
5. Im Kofferraum und an der Unterseite des Fahrzeugs, im Bereich der Befestigungslöcher, die Aufkleber entfernen.
6. Die Abbildungen 10 bis einschließlich 16, 23 und 24 von der Bildanbauanweisung befolgen.
7. Alle unter Schritt 2 und 3 abgenommenen Teile wieder anbringen.
8. Die Abbildungen 25, 29, 30 und 31 von der Bildanbauanweisung befolgen.

ONLY FOR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031203 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove at the trunk the screening mat and the spare wheel. Dismount from the rear panel the synthetic part. Fold in the left and right screening panel. Dismount the rearlight units. Including the screws underneath. Remove in the left and right wheel housing 3 screws (total 6 screws). Remove 6 screws on the lower side. Dismount on the inside of the bumper the parking sensor plugs. Slide off the bumper.
3. Remove at the lower-side the right screening cap.
4. Dismount the inside-bumper. This will no longer be used.
5. Remove in the trunk and at the lower-side of the car, at the fixing-holes, the cover stickers.
6. Follow picture 10 up to and including 16, 23 and 24 from the picture fitting instruction.
7. Replace all the parts removed at point 2 and 3.
8. Follow picture 25, 29, 30 and 31 from the picture fitting instruction.

POUR LES MODÈLES SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031203 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever le tapis de protection et la roue de secours dans le coffre. Démonter la partie synthétique dans le panneau arrière. Rabattre vers l'intérieur, à gauche et à droite, le panneau de protection. Démonter l'unité des feux arrière y compris les vis du-dessous. Enlever dans le logement de roue, à gauche et à droite, 3 vis (total 6 vis). Enlever au dessous 6 vis. Démonter à l'intérieur du pare-chocs les connexions du détecteur de stationnement. Glisser le pare-chocs.
3. Enlever au dessous le cache de protection le plus à droite.
4. Démonter le pare chocs intérieur. Il ne sera pas réutilisé.
5. Enlever dans le coffre et au dessous la voiture, au niveau des trous de fixation, les étiquettes.
6. Suivre les images 10 à 16 inclus, 23 et 24 de la notice de montage.
7. Remettre toutes les pièces déposées au point 2 et 3.
8. Suivre les images 25, 29, 30 et 31 de la notice de montage.

SÓLO PARA EL SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031203 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques:
Retirar la alfombra de protección y la rueda de repuesto en el maletero. Desmontar el tabique central sintético del panel trasero. Plegar el panel izquierdo y derecho hacia dentro. Desmontar el conjunto de pilotos traseros. Retirar los tornillos que se encuentran debajo del conjunto. Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho, 6 tornillos en total. Retirar 6 tornillos que se encuentran en la parte inferior. Desmontar las espigas del sensor de aparcamiento en el lado interior del parachoques. Deslizar el parachoques.
3. Retirar la placa protectora derecha en la parte inferior.
4. Desmontar el parachoques interior. Éste ya no se utiliza.
5. Retirar las pegatinas acerca de los orificios de fijación en el maletero y en el lado inferior del automóvil.
6. Consultar el modo de empleo con pictogramas y seguir las figuras 10 hasta 16, 23 y 24.
7. Volver a colocar todas las piezas retiradas en los puntos 2 y 3.
8. Seguir figuras 25, 29, 30 y 31 del modo de empleo con pictogramas.

GÆLDER KUN FOR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031203 MONTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
Fjern afskærmningsmåtten og reservehjulet fra bagagerummet. Afmonter midterpanelet af plastic på bagpladen. Klap det venstre og højre afskærmningspanel indad. Afmonter baglygteelementerne. Fjern de skruer, der sidder under dem. Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse (6 stk. i alt). Fjern 6 skruer på undersiden. Fjern parkeringssensor-propperne på kofangerens indvendige side. Skub kofangeren af.
3. Fjern højre afskærmningsdæksel på undersiden.
4. Afmonter den indvendige kofanger. Denne bliver overflødig.
5. Fjern dækmærkaterne ved fastgørelsesshullerne i bagagerummet og på bilens underside.
6. Følg piktogramvejledningens illustration 10 til og med 16, 23 samt 24.
7. Sæt alle de dele, der blev fjernet under punkt 2 og 3, på plads igen.
8. Følg illustration 25, 29, 30 og 31 i piktogramvejledningen.

BARE FOR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031203 MONTERINGSANVISNINGER

1. Fjern vedlagte dele og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern beskyttelsesmatta og reservehjulet fra bagasjerommet. Demonter den midtre delen i plast fra bakpanelet. Slå ned beskyttelsespanelene på venstre og høyre side. Demonter baklysmodulene. Fjern skruene som er plassert under dem. Fjern 3 skruer både i venstre og høyre hjulkasse, til sammen 6 skruer. Fjern 6 skruer fra undersiden. Demonter pluggene, som hører til parkeringssensoren, på innsiden av støtfangeren. Skyv støtfangeren av.
3. Fjern den høyre beskyttelseseskappa fra undersiden.
4. Demonter den indre støtfangeren. Denne skal ikke brukes på nytt.
5. Fjern maskeringslappene ved monteringshullene i bagasjerommet og på undersiden av bilen.
6. Finn fram bruksanvisningen med bilder og følg framgangsmåten som vises i bildene 10 til 16, 23 og 24.
7. Sett på plass igjen alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3.
8. Følg framgangsmåten som vises i figur 25, 29, 30 og 31 i bruksanvisningen med bilder.

ENDAST FÖR SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031203 MONTERINGSANVISNING

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren:
Avlägsna skyddsmattan och reservhjulet ur bagageutrymmet. Demontera plastkåpan i mitten på den bakre panelen. Fäll in vänster och höger skyddspanel. Demontera bakljusinsatserna. Avlägsna de skruvar som finns under dem. Skruva ut 3 skruvar i vänster och höger hjulhus, 6 stycken totalt. Skruva ut 6 skruvar på undersidan. Demontera parkeringssensorpluggarna från insidan av stötfångaren. Skjut av stötfångaren.
3. Avlägsna höger skyddskåpa från undersidan.
4. Demontera den inre stötfångaren. Den kommer inte att användas igen.
5. Avlägsna täckdekaler vid fästhål på insidan av bagageutrymmet och på insidan av bilen.
6. Ta fram bildmonteringsanvisningen och följ instruktionerna i figur 10 t.o.m. 16, 23 och 24.
7. Montera tillbaka alla delar som avlägsnats under punkt 2 och 3.
8. Följ figur 25, 29, 30 och 31 i bildmonteringsanvisningen.

KOSKEE VAIN MALLIA SKODA SUPERB SEDAN, 2002>

031203 ASENNUSOHJE

1. Pura vetokoukku pakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.
Poista tavaratilassa oleva suojamatto ja varapyörä. Irrota takalevyn muovinen keskipaneeli. Taita vasen ja oikea suojapaneeli sisään. Irrota takavalot. Poista niiden alla olevat ruuvit. Irrota kolme ruuvia vasemmasta ja oikeasta pyörän rungosta, yhteensä kuusi kappaletta. Poista alapuolella olevat kuusi ruuvia. Irrota puskurin sisäpuolella olevat pysäköintianturin tapit. Työnnä puskuri irti.
3. Poista alapuolella oleva oikeanpuoleinen suojakupu.
4. Irrota sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
5. Poista tavaratilassa ja auton alla kiinnitysreikien kohdalla olevat tarrat.
6. Ota kuvallinen käyttöohje esiin ja toimi kuvien 10-16, 23 ja 24 osoittamalla tavalla.
7. Asenna takaisin paikoilleen kaikki kohdissa 2 ja 3 mainitut osat.
8. Toimi kuvallisen käyttöohjeen kohtien 25, 29, 30 ja 31 mukaisesti.

SOLO PER IL MODELLO BERLINA SKODA SUPERB, 2002>

031203 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Nel vano bagagli togliere il tappetino di protezione e la ruota di scorta. Sul pannello posteriore smontare il pannello centrale in plastica. Piegare in dentro i pannelli di protezione sinistro e destro. Smontare le unità dei fari posteriori. Rimuovere le viti sottostanti. Nella sede della ruota a sinistra e a destra togliere le 3 viti, 6 pezzi in totale. Rimuovere le 6 viti sul lato inferiore. Sul lato interno del paraurti smontare le spine dei sensori di parcheggio. Spostare il paraurti.
3. Sul lato inferiore togliere il cappuccio di protezione destro.
4. Smontare il paraurti interno. Questo non serve più.
5. Nel vano bagagli e sul lato inferiore dell'auto, all'altezza dei fori di fissaggio, togliere gli adesivi di protezione.
6. Facendo riferimento al manuale dei pittogrammi, seguire le immagini da 10 a 16, l'immagine 23 e la 24.
7. Rimontare tutti i componenti smontati ai punti 2 e 3.
8. Seguire le immagini 25, 29, 30 e 31 del manuale dei pittogrammi.

POUZE PRO ŠKODU SUPERB SEDAN, 2002>

031203 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte ochranný koberec a rezervní kolo v zavazadlovém prostoru. Odmontujte umělohmotný střední panel na zadním čele. Levý a pravý ochranný panel sklopte dovnitř. Odmontujte soubory zadních světel. Odstraňte šrouby, umístěné pod těmito soubory. Odstraňte 3 šrouby z levého a pravého podběhu (dohromady 6 šroubů). Ze spodní strany vyjměte dalších 6 šroubů. Odmontujte konektory parkovacího čidla na vnitřní straně nárazníku. Posunutím odpojte nárazník.
3. Odstraňte pravý ochranný kryt, umístěný na spodní straně.
4. Odmontujte vnitřní nárazník. Již nebude zapotřebí.
5. Odstraňte ochranné nálepky, přikrývací úchytné otvory v zavazadlovém prostoru a zespod auta.
6. Postupte podle obrázků 10 až 16, 23 a 24 z názorné příručky.
7. Vraťte na místo všechny součásti, odstraněné podle bodů 2 a 3.
8. Postupte podle obrázků 25, 29, 30 a 31 z názorné příručky.

NOTES: